

**Russe**

Когда в подготовке к родам участвуют профессионалы, этот процесс может выглядеть совершенно иначе. Они помогут вам настроить себя так, что сами роды и рождение ребенка пройдет без сучка и задоринки. Курсы финансируются за счет системы общественного здравоохранения и из фондов медицинского страхования. Мы же просим внести совсем небольшую сумму за 6 занятий в зависимости от материального положения.

Чтобы все женщины и пары смогли получить доступ к этой программе, мы будем информировать вас в период консультаций и посредством документации в этой папке.

Если возникнет необходимость, мы свяжемся по телефону через социальных переводчиков, чтобы подробнее рассказать вам о подготовке к родам.

Ассоциация PanMilar является своеобразным межкультурным мостом в вопросах, связанных с родами и уходом за ребенком

**Somali**

U diyaar garoowga dhallida ilmaha oo lagu sameeyo caawimaad laga helo dad xirfadlayaal ah ayaa ah mida wax walba bedelaya. Waxay kugu caawinaysaa in aad si kalsooni ahi isugu diyaarisid dhallashada iyo dhallida ilmahaaga. Koorsooyinka waxaa laga taageeray dhinaca Adeega Daryeelka caafimaadka Dadweynaha iyo lacagaha ceymiska caafimaadka. Waxaan codsanaynaa kaqayb qaadasho tijaabo-yar oo ah 6-da kullaan. Si loo dammaan qaado helida adeegan ay helaan dumarka oo dhan iyo lammaanayaasha, waxaan kugu wargelin doonaa inta lagu guda jiro la talinta iyo tooska dukumeentiyada ku jira faylka. Haddii ay lagama maarmaan noqoto, waxaan kugula soo xiriiri doonaa tooska teleefoonka si aynu kuugu sheegno si shakhsi ahaan ah waxyaabaha ku saabsan u diyaar garoowga dhallida ayada oo caawimaad laga helo turjubaanada bulshada. PanMilar waxay bixinaysaa buundo u dhaxaysa dhaqamada iyo qaababkeeda kala duwan ee lagu gaarayo dhallida ilmaha iyo daryeelka ilmaha

**Tigrynia**

እቲ ከይዲ ወሊድ ብሓገዝ ሰብ ምዃ ክኸውን ምድላው ኩሎም ረብሓታት ይህብ። እቲ ከይዲ ወሊድ ንምውዳድን እቲ ዕሽል ብዓርሰ እምነት ንምቕባልን ይሕግዘኩም። እቶም ኮርሲታት ብህዝባዊ ናይ ጥዕና ኣገልግሎትን ናይ ጥዕና ኢንቨራንሽን ፈንድን ሓገዝ ይምወሉ። ነቶም 6 ኣኼባታት ንኡሽቶ ናይ ምርመራ ኣበርክቶ ንሓትት። ኩለን ደቂ ኣስትዮን ጽምድታትን እዚ ኣገልግሎት ንክረኽቡ ኣብ እውን እቲ ዘተ ክንነግረኩም ኢና፤ ኣብቲ ፎልደር ዘለው ሰነዳት እውን እዚ ሒዞም ኣለው። ኣድላይ ምስክኸውን ብዛዕባ ኣብ ወሊድ ናይ ማሕበረሰብ ተርጓምቲ ደጋፍ ዝምልከት ብዝበለጸ ብተሌፎን ክነዛርበኪ ኢና። ፓንሚላር ኣብ ጉዳይ ወሊድን ምሕብሓ ህጻን ኣብ መንጎ ባህልታት ዘሎ ዝተፈላላዩ ቅዲ ዘቀራርብ እዩ

Lausanne, juin 2017



La préparation à la naissance et à la parentalité avec des professionnels peut faire toute la différence. Elle vous aide à préparer votre accouchement et la venue de votre enfant en toute confiance. Les cours sont subventionnés par la Santé Publique et les caisses maladie. Nous demandons une contribution minimale selon votre revenu pour les 6 rencontres. Afin de garantir l'accès à cette prestation à toutes les femmes et tous les couples, nous vous en informerons à l'occasion des consultations et à l'aide des documents contenus dans le porte-document. Cas échéant nous vous contacterons par téléphone pour vous informer plus personnellement de la préparation à la naissance avec des interprètes communautaires. PanMilar permet de faire le pont entre les cultures et leurs différences face à l'accouchement et à l'accueil de l'enfant.

## Albanais

Përgatitja për lindjen me ndihmën e profesionistëve mund të bëjë gjithçka krejt ndryshe. Kjo ju ndihmon ta organizoni lindjen dhe ardhjen e fëmijës suaj duke pasur besim të vetvetja. Kurset subvencionohen nga Shërbimi Publik i Kujdesit Shëndetësor dhe nga fondet e sigurimit shëndetësor. Ne kërkojmë një kontribut të vogël për 6 takimet për të vlerësuar nivelin e subvencionimit. Për të garantuar qasjen në këtë shërbim për të gjitha gratë dhe çiftet, ne do t'ju njoftojmë gjatë konsultimeve dhe përmes dokumenteve që përmban dosja. Nëse është e nevojshme, ne do t'ju kontaktojmë me telefon për t'ju njoftuar më personalisht rreth përgatitjeve për lindjen me ndihmën e përkthyesve të komunitetit. PanMilar shërben si një urë mes kulturave dhe përqasjeve të tyre të ndryshme ndaj lindjes dhe kujdesit për fëmijët.

## Anglais

Preparing for childbirth with the help of professionals can make all the difference. It helps you organize the birth and arrival of your child with confidence. Courses are subsidised by the Public Healthcare Service and health insurance funds. We ask for a small means-tested contribution for the 6 meetings. In order to guarantee access to this service for all women and couples, we will inform you during the consultations and via the documents contained in the folder. If necessary, we will contact you by telephone to inform you more personally about the preparation for birth with the assistance of community interpreters.

PanMilar provides a bridge between cultures and their different approaches to childbirth and childcare.

## Arabe

بكل طفلك ومجيء للولادة التحضير في يساعدك فهو. المهنية الفرق مع تمامًا مختلفًا يكون للولادة التأهب المساهمة من الأدنى الحد لطلب نسعى إننا. الصحي والتأمين العامة الصحة قبل من مُؤولة الدورات. ثقة الست للجلسات بالنسبة لذلك تبعًا وذلك عند بها نخبرك سوف الأزواج، وجميع السيدات كافة إلى النقدية الإعانة هذه وصول ضمان أجل من الملفات حافظة في المُتضمنة الوثائق بمساعدة وذلك الاستشارات مترجمين مع للولادة التجهيز بشأن تمامًا شخصية بصورة لإخباركم الأمر استلزم إذا هاتفياً بكم نتصل سوف مُشاركين. المولود واستقبال الولادة في المختلفة وأوجهها الثقافات بين فيما التواصل جسر ميلر بان توفر.

## Chinois

专业人士的帮助对分娩前的准备意义重大。这能让你毫无担忧地迎接孩子的出生。本课程受到公共卫生署和医疗保险基金的资金支持。我们仅要求您根据自身经济水平，为6次会面缴纳一小笔费用。

为了确保所有女性和夫妇都能享受到本服务，我们将在您咨询期间通过文件夹内含的文件来通知您有关信息。

如有必要，我们将在社区翻译员的帮助下，通过电话来私下通知您有关生育准备的信息。

PanMilar希望能在不同文化群体之间构筑一座桥梁，并为客户提供有关儿童生育和护理的各类服务。

## Espagnol

Realizar las clases de preparación para el parto con profesionales puede marcar la diferencia. Le ayudarán a prepararse para el parto y la llegada de su hijo con total confianza. Las clases están subvencionadas por la sanidad pública y los fondos sanitarios. Solo le pedimos una contribución mínima en función de sus ingresos para las 6 reuniones. Para garantizar el acceso a esta prestación a todas las mujeres y parejas, les proporcionaremos información sobre las consultas y les ayudaremos con los documentos incluidos en el portadocumentos.

Si es necesario, nos pondremos en contacto por teléfono para informarle de forma más personal sobre la preparación para el parto con intérpretes comunitarios. PanMilar permite establecer un puente entre culturas y sus diferencias de cara al parto y a la llegada del bebé.

## Polonais

Przygotowując się do narodzin dziecka, warto skorzystać z pomocy specjalistów. Ułatwi to zorganizowanie porodu i wyeliminuje wiele wątpliwości związanych z przyjściem dziecka na świat. Kursy są dofinansowane przez publiczną służbę zdrowia i fundusze ubezpieczeń zdrowotnych. Prosimy jedynie o niewielką opłatę za 6 spotkań; jej wysokość zależy będzie od Państwa dochodów. Aby zagwarantować wszystkim kobietom i parom dostęp do tej formy pomocy, będziemy udzielać stosownych informacji podczas konsultacji i za pośrednictwem dokumentów zebranych w teczce. W razie potrzeby skontaktujemy się z Państwem telefonicznie, aby indywidualnie udzielić informacji o przygotowaniach do porodu z pomocą tłumacza. PanMilar buduje mosty między kulturami, w których w różny sposób podchodzi się do kwestii narodzin i opieki nad dzieckiem

## Portugais

A preparação para o nascimento com profissionais pode fazer toda a diferença. Estes ajudam a preparar o parto e a chegada do vosso filho com total confiança. Os cursos são financiados pelos serviços de saúde pública e pelos seguros de saúde. Para o total dos 6 encontros solicitamos uma contribuição mínima de acordo com os vossos rendimentos.

De modo a garantir o acesso a este serviço a todas as mulheres e aos respetivos companheiros, daremos informações durante as consultas e através dos documentos incluídos na pasta. Se for o caso, serão contactados telefonicamente para darmos informações mais pessoais sobre a preparação para o nascimento com intérpretes comunitários. A PanMilar permite estabelecer a ponte entre as várias culturas e as suas diferenças em termos da abordagem do parto e do acolhimento da criança.